

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 8:30a.m.-4:30p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

ԳԶ. - ՇԲ. 8:30 Կ.Ա. - 4:30 Կ.Ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիւրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Յունիս 4, 2023

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, June 4, 2023

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փերօյեան

Հոգեւոր Հովիտ

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

| | | |
|---------------------------------|----------------------|----------------|
| Parish Council | Asbed Tatoulian | (818) 923-1113 |
| Ladies Society | Hilda Gourdikian | (626) 695-9899 |
| | Anette Kosker | (818) 415-3730 |
| Men's Forum | Berj Gourdikian | (626) 355-8780 |
| Director of Youth Ministry | Victoria Amran | (818) 434-1052 |
| ACYO Chair | Michael DerMovsesian | (626) 244-9883 |
| Choir Director | Barthev Gulumian | (818) 621-2788 |
| Hovsepian School Office | | (626) 578-1343 |
| Hovsepian School Chair | Artineh Havan | (917) 861-0432 |
| Saturday School | Norayr Dadouryan | (626) 683-7211 |
| Sunday School | Jill Panossian | (310) 283-8553 |
| Director of Fellowship Ministry | Dn. Vahe Charkhutian | (562) 715-8730 |



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

| | |
|--|----------|
| Stained Glass Window near steps to Balcony | \$5,000 |
| Small Chandelier | \$5,000 |
| Narthex Doors (main/inside) | \$15,000 |
| Elevator | \$25,000 |

James 5:16-20

Are any among you suffering? They should pray. Are any cheerful? They should sing songs of praise. Are any among you sick? They should call for the elders of the church and have them pray over them, anointing them with oil in the name of the Lord. The prayer of faith will save the sick, and the Lord will raise them up; and anyone who has committed sins will be forgiven. Therefore confess your sins to one another, and pray for one another, so that you may be healed. The prayer of the righteous is powerful and effective. Elijah was a human being like us, and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth. Then he prayed again, and the heaven gave rain and the earth yielded its harvest.

My brothers and sisters, if anyone among you wanders from the truth and is brought back by another, you should know that whoever brings back a sinner from wandering will save the sinner's soul from death and will cover a multitude of sins.

Յակոբոս 5:16-20

Ձեզմէ մէկը կը չարչարուի՞. թող աղօթէ: Մէկը ոգեւորուած է. թող սաղմոս երգէ:

Ձեզմէ մէկը հիւանդ է. թող կանչէ եկեղեցիին երէցները, եւ անոնք թող աղօթեն իր վրայ՝ իւղով օծելով զինք Տէրոջ անունով: Հաւատքով եղած աղօթքը պիտի փրկէ հիւանդը եւ Տէրը ոտքի պիտի հանէ զայն. ու եթէ մեղք ալ գործած է, պիտի ներուի անոր:

Խոստովանեցէ՛ք իրարու ձեր յանցանքները, եւ աղօթեցէ՛ք իրարու համար, որպէսզի բժշկուիք: Արդարին ներգործող աղերսանքը շատ ազդեցիկ է: Եղիա կիրքերու ենթակայ մարդ մըն էր՝ մեզի նման: Ան աղօթեց որ անձրեւ չտեղայ, ու երկիրի վրայ անձրեւ չտեղաց երեք տարի եւ վեց ամիս: Ապա դարձեալ աղօթեց, ու երկինքը անձրեւ տուաւ եւ երկիրը ծաղկեցուց իր պտուղը: Եղբայրներ՝, եթէ ձեզմէ ունէ մէկը մոլորի ճշմարտութենէն, իսկ ուրիշ մը վերադարձնէ զայն, թող գիտնայ թէ ան՝ որ կը վերադարձնէ մեղաւորը իր մոլորութեան ճամբայէն, պիտի փրկէ անձ մը մահէն, ու պիտի ծածկէ մեղքերու բազմութիւն մը:

Հովհանու Աւետարանէն 4:25 – 30

Արդարեւ, կ'ըսեմ ձեզի, որ Եղիայի օրով Իսրայէլի մէջ շատ այրիներ կային, երբ երկինքը գոցուեցաւ երեք տարի ու վեց ամիս, երբ ամբողջ երկրի վրայ մեծ սով եղաւ: Եւ սակայն Եղիա անոնցմէ ոչ մէկուն դրկուեցաւ, այլ միայն՝ Սիդոնացիներու Սարեփթա քաղաքը՝ այրի կնոջ մը: Նաեւ՝ Իսրայէլի մէջ Եղիսէ մարգարէի օրով շատ բորոտներ կային, եւ սակայն անոնցմէ ոչ մէկը մաքրուեցաւ, այլ միայն՝ Նէեման ասորին: Երբ լսեցին այս խօսքերը՝ ժողովարանին մէջ բոլորն ալ լեցուեցան բարկութեամբ. եւ ոտքի ելլելով՝ քաղաքէն դուրս հանեցին զայն ու տարին մինչեւ դարաւանդը այն լերան, որուն վրայ շինուած էր իրենց քաղաքը, որպէսզի գահավէժ ընեն զայն: Իսկ Յիսուս, անցնելով անոնց մէջէն, գնաց:

Luke 4:25 – 30

But in truth, I tell you, there were many widows in Israel in the days of Elijah, when the heavens were shut up three years and six months, and a great famine came over all the land, and Elijah was sent to none of them but only to Zarephath, in the land of Sidon, to a woman who was a widow. And there were many lepers in Israel in the time of the prophet Elisha, and none of them was cleansed, but only Naaman the Syrian.” When they heard these things, all in the synagogue were filled with wrath. And they rose up and drove Him out of the town and brought Him to the brow of the hill on which their town was built, so that they could throw Him down the cliff. But passing through their midst, He went away.

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthev Gulumian,
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**



Remember The Church In Your Will



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**



St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, June 22, 2023 – 6:30 P.M.

**Guest Speaker: Former Glendale Mayor
& Current Councilmember
Ardashes "Ardy" Kassakhian**

TOPICS OF DISCUSSION FOLLOWED BY Q & A



- * Glendale's Achievements – Challenges Moving Forward – New Developments.
- * Discussing the Issues of: Education Concerns, Homelessness, Crime, Traffic, Housing & Development, etc. and Solutions....
- * Updates on the Armenian American Museum & Glendale's Relationships, Influences and Interactions with the Large and Strong Armenian Community, its Organizations and with the Homeland.

* Mayor and Councilmember Kassakhian has a Master's Degree in Public Policy & Administration from Northwestern University. He is Currently a College Instructor at Glendale Community College Teaching Political Science & Introduction to Government

*At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall"
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena*

***RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served
Church Donation \$30***

Church Off. : 626-449-1523, Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914

Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above



To Pay by credit card click [here](https://donorbox.org/st-gregory-men-s-forum) or go to:

<https://donorbox.org/st-gregory-men-s-forum>

To Pay by Venmo or PayPal scan the QRC



ACYO - Armenian Church Youth Organization

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The "ACYO" embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God's word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-1052

St. Gregory Armenian Church, Pasadena
Christian Education & Bible Study

Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն

Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով



Պարթեւ Կիլիւմեանի Ղեկավարութեամբ

Երեկոյեան ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Յունիս 21

Յուլիս 19

Օգոստոս 16,13

Սեպտեմբեր 6

Նոյեմբեր 1,15,29

Դեկտեմբեր 6,20

**Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian**

On the above dates

For Details, Please Call

Յաւելեալ Տեղեկութեան Համար Հեռաձայնել

**Dn. Vahe Charkhutian (562)715-8730
Church Office (626)449-1523**

**From the Depths of the Heart:
Prayers of St. Gregory of Narek
English Translation by Dr. Abraham Terian
Grant the Mercy of Your Grace
Prayer 2**

Grant me life, compassionate one. Hear me, merciful one Show favor, forgiving one. Save, forbearing one. Defend, protector. Be benevolent, mighty one. Deliver, omnipotent one. Revive, restorer. Raise up again, astounding one. Enlighten, heavenly one. Heal, resourceful one. Grant pardon, inscrutable one. Reward with gifts, generous one. Adorn with grace, affable one. Reconcile, immaculate one. Accept, charitable one. Wipe away transgressions, blessed one.

Thus, on that agonizing day, when I stare at the abyss on either side, I may also catch sight of your salvation, my hope and guardian. When I lift up my eyes to look at the most confounding, frightening path, may your angel of peace meet me kindly. Show me, Lord, on the day of my breath's departure, that pure spirit ascending with light to the happy ones in heaven, arriving there with gifts of your love. May you appoint me to the company of the departed righteous. May you grant me an unexpected kindness on the day of despair, evil though I am. Far be it for you, lauded one, who are the salvation of all, to designate a cruel beast as a travelling companion to lead me, your sick sheep (now) dead in sin; (rather, grant) incorrupt life, salvation to me, who am devastated by transgressions.

Will you, my expectation, possibly forget your being benevolent?

Will you, caring one, neglect your being compassionate?

Will you, immutable one, alter your love for humankind?

Will you, everlasting one, withdraw your life-giving?

Will you abandon the pleasant fruit of your mercy?

Will you mar the gracious flower of your kindness?

Will you dishonor the stately substance of your bounty?

Will you change the glory of your resplendent white hair?⁶

Will you discard the fittingly pleasant splendor of your crown?

Since the merciful are blessed,⁷ then you, Kingdom unto yourself, are full of blessedness.

Will you not grant me full salvation?

Will you not offer a remedy for my wounds?

Will you not have a salve for my injuries?

Will you not provide a cure for my frailty?

Will you not let light shine in darkness, for me who trusts in your strength?

You, gift of life to the universe, you alone have glory of your own, truly and everlasting existence, attested ever since there was nothing, O blessed and glorified trinity, eternally and beyond the limits of all conceivable infinities. Amen.

Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Լեւոն Թումանեան** մահուան 9րդ տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ այրին՝ Տիկ. Սուզան Թումանեան եւ զաւակը՝ Արթըր:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Փանէթ Շիրինեան-Արթինեան** մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ եղբայրները՝ Պրն. Սարգիս Շիրինեան, Պրն. Հրայր Շիրինեան, դուստրը՝ Տիկին Մարալ Գաթրճեան եւ դուստրերը՝ Մոյս եւ Միրնա, զաւակը՝ Տէր եւ Տիկ. Յակոբ եւ Եւլի Արթինեան եւ դուստրը՝ Փանէթ:

Requiem

- A requiem service in memory of **Levon Toumanian** on the occasion of the 9th year of his passing is requested by his widow Mrs. Susan Toumanian and son Arthur.
- A requiem service in memory of **Janet Shirinian-Artinian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by her brothers Mr. Sarkis Shirinian, Mr. Hrair Shirinian, her daughter Mrs. Maral Katerjian and daughters Joyce and Mirna, her son Mr. & Mrs. Hagop and Yuli Artinian and daughter Janet.



St. Gregory Vacation Bible School

June 26 to Friday June 30, 2023
9:00am to 1:15pm

The theme: "TWISTS & TURNS"

Following Jesus Changes the Game

"Show me Your ways, O Lord;

Teach me Your paths." Psalm 25:4

Based on Bible stories from the life of Peter.

Cost is \$50.00 for 'early' registration by May 31st
and \$60 thereafter.

Student Registration forms are available from
Day School Office, Church Office,
Sunday School and Church Lobby.

For reservations or for more information please contact:

Ms. Aghavnie call or text (626) 807-7305

email: Stgregoryvacationbibleschool@gmail.com

St. Gregory Armenian Church Pasadena
One Day Bus Trip & Boat Ride
Պատկ և Նաւով
Միօրեայ Ուրոյտ Դէպի
Ventura Harbor



Fish & Chips Lunch at a Waterfront Restaurant

Wednesday, June 7, 2023

Bus leaving Church Parking at 9:00 a.m.

For Reservations, Please Contact

Vahe .. (562)715-8730 / Church Office .. (626)449-1523

Donation \$90



2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107
Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

WE ARE ON FACEBOOK



Please follow, visit, like and share us on Facebook and get the latest News of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA

Our Facebook address is StGregoryPasaden

Please forward us your name, and email address to:
churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com

In order to update our contact list

HYE CAMP 2023

Sessions:

Week 1: July 9-15

Week 2: July 16-22

Week 3: July 23-29

Week 4: July 30-Aug 5

Ages 8-17 for all weeks



Camper Registration Opens on
APRIL 1st at 10:00am



Join us for Family Day
on **APRIL 29th at Hye Camp**



Hye Camp Location:
45000 E. Kings Canyon Rd
Dunlap, CA 93621

Hye Camp offers four one-week overnight summer camp sessions which provide an awesome experience for Campers and Staff to learn about their faith, culture, and Armenian community! Activities include religious and cultural classes, basketball, swimming, boating, arts & crafts, soccer, archery, volleyball, Armenian dance, campfires, stargazing and so much more!

Camp Scholarships available!

Registration:
hyecamp.com
Questions?
info@hyecamp.com

Follow us for updates



hyecamp

SAVE THE DATE MARK YOUR CALENDARS

Wednesday, June 7- Bus Trip - Ventura Harbor

Monday, June 26-30 - VBS Vacation Bible School

Monday, July 9-15 - Week I of Hye Camp

Monday, July 16-22 - Week II of Hye Camp

Monday, July 23-29 - Week III of Hye Camp

Monday, July 30- August 5- Week IV of Hye Camp

Saturday July 22-30 St. Nerses Seminary High School Conference

**Նկատի ունեցէք Հետեւեալ Թուականները
Նօթագրելով Ձեր Օրացույցներուն վրայ**

Չորեքշաբթի, Յունիս 7 - Պատվ Միօրեայ Պտույտ

Երկուշաբթի, Յունիս 26-30 - Սուրբ Գիրքի Սերտողութեան Ամառնային Դպրոց

Երկուշաբթի, Յուլիս 9-15 - Հայ Ճամբարի Առաջին Ծաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 16-22 - Հայ Ճամբարի Եկրորդ Ծաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 23-29 - Հայ Ճամբարի Երրորդ Ծաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 30- Օգոստոս 5 - Հայ Ճամբարի Չորրորդ Ծաբաթը

Ծաբաթ, Յուլիս 22-30 - Ս. Ներսէս Ընծարանի Բարձրագոյն Դասարաններու Խորհրդածողով